

Конгресс по когнитивной лингвистике, Нижний Новгород 2019

Когнитивные параметры пространства: фасадность

Е.В. Рахилина
В.Ю. Апресян
при участии П. Бычковой

2019

Ориентация в пространстве



- относительная VS. абсолютная (Levinson 1993)

• участники ситуации:

- Локализуемый объект
- Ориентир
- Наблюдатель

• участники ситуации:

- Локализуемый объект
- Ориентир



• внутренняя

- свойства ориентира



• внешняя:

- третий ориентир:
 - сторона света
 - важные географические объекты



- фасадность



Фасадность/frontness

- Термин *frontness* введен Ч. Филлмором в Fillmore 1969
- Определение Ю.Д. Апресяна (Апресян 1980/1995: 110):
Фасадность – нетривиальный семантический признак, которым обладают объекты, имеющие одну выделенную сторону, через которую прототипически осуществляется их использование

Фасадность

- Фасадные объекты, выступая в роли ориентира, дают однозначное представление о расположении траектора
- В русском языке фасадная сторона объекта маркируется предлогом *перед*; противоположная ей – предлогом *за*.

Пример:

Перед зеркалом стоял столик [из Апресян 1980/1995: 110]
(зеркало – **фасадный объект**)

Перед горой лежало озеро [из Апресян 1980/1995: 110]
(гора – **нефасадный объект**)

Фасадные

Велосипед стоит перед домом



Машина стоит за домом



Велосипед стоит перед домом



Машина стоит за домом

Нефасадные

Велосипед стоит за деревом



Машина стоит перед деревом



Велосипед стоит перед деревом



Машина стоит за деревом

vs.

Изначальная работа

- Полуавтоматически размеченный список из 6272 существительных
- На основании сочетаемости с предлогами *за* и *перед* были выделены 4 класса



- фасадные
- 276

дом

- нефасадные
- 3553

молоток

- слабофасадные
- 582

усадьба

- ???
- 1886

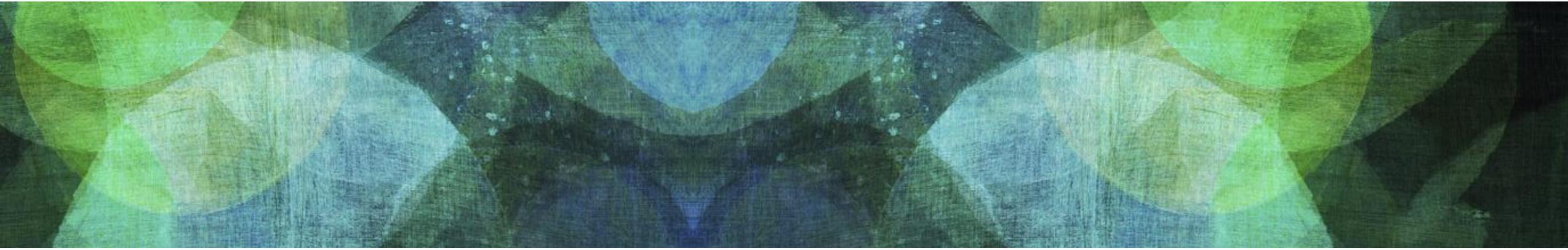
уха

Типы фасадных объектов

- Строения
- Помещения
- Мебель
- Двусторонние объекты
- Порталы
- Множества живых существ

Цель: лингвистическая ревизия понятия фасадности

- Материал: русский язык, порталы



Что такое порталы?

- Порталами называются объекты, функция которых – давать возможность переместиться из одного пространства в другое, например *дверь, калитка, ворота*, а также их гиперонимические обозначения *вход и выход, въезд и выезд*.
- Кроме того, к порталам относятся такие объекты как *переход, проход, зебра, мост*. Они – нефасадны.
- В докладе: **ДВЕРЬ** и **ОКНО**

ДВЕРИ

- Для подлинных порталов типа *дверей*, прототипическими с точки зрения фасадности являются контексты, где **ориентируемыми объектами** являются **люди**, т.к. в таком случае порталы используются по своему назначению и можно ожидать проявления их фасадных свойств
- *Перед дверьми винных лавок в виде вывески сажали куст плюща.* [М. М. Морозов. Язык и стиль Шекспира (1941)] (снаружи)
- *На полке перед дверью, рядом с приготовленной свечой, я сразу заметил эти три старинных заряженных пистолета* [Роберт Штильмарк. Наследник из Калькутты (1950-1951)] (внутри)

Дверь: сочетаемость с предлогами за и перед

- *Дверь* и другие объекты этого подкласса допускают сочетаемость с предлогами **за** и **перед**, однако сочетания с этими предлогами несимметричны с точки зрения однозначности интерпретаций
- Локализация (*за дверью*) vs. движение (*за дверь*) могут давать разные интерпретации с точки зрения фасадности

Статические контексты *перед* *дверью*: фасадная интерпретация

- Контексты вида *перед дверью* практически однозначно интерпретируются как относящиеся к пространству снаружи помещения. Из 100 случайно выбранных примеров из НКРЯ в 99 речь идет о пространстве снаружи:
- *Я стою перед дверью твоею/ Не дано мне иного пути* (Н. Гумилев)
- *С полчаса он всхлипывал перед дверью библиотеки* [Владислав Крапивин. Трое с площади Карронад (1979)]
- Единственное исключение – где ориентируемый объект не человек, а предмет, и *дверь* закономерно ведет себя не как фасадный объект, а как перегородка:
- *В самом конце его, действительно перед дверью «эмёрдженси экзит» *, стояли пирамиды стульев и в небольшой как бы нише — стол* [Наталия Медведева. Любовь с алкоголем (1988-1993)]

Почему дверь фасадна с предлогом *перед*?

- Фасадность *двери* обнаруживает специфику ее функции с точки зрения языка: хотя через *дверь* можно и *входить*, и *выходить*, важнейшая ее функция связана именно с *входом*.
- Войти в помещение чаще оказывается желательным и важным, чем *выйти* из него.
- Это отражается и в сочетаемости с предикатами, типичной для фразы *перед дверью*: контексты вида *стоять/оказаться/остановиться/перед дверью* предполагают желание или намерение войти.

Дверь: фасадность + наблюдатель (NB!)

- Особенность проявления фасадности у порталов - наличие взгляда наблюдателя (**что как будто противоречит фасадности!**)
- Однако сочетание *перед дверью* однозначно фиксирует пространство **снаружи** от входной двери: *Петя два часа простоял перед дверью, но Маша ему так и не открыла*
- Но употребить такое выражение может только человек, наблюдающий ситуацию снаружи – либо сам Петя, либо рассказчик
- С точки зрения Маши, *Петя два часа простоял за дверью или под дверью*; ср. невозможность **Ну что ты там стоишь перед дверью?; *Посмотри в глазок, кто это там перед дверью?*

Под дверью (в значении 'перед')

- *Под дверью* интерпретируется как пространство **снаружи помещения**:
- *А то я тут недавно выхожу из реанимации, под дверью женщина стоит, плачет, а на нее уборщица орет* (А. Берсенева)
- Редкие исключения, когда указывает на пространство внутри:
- *На этот раз юноша открывает мгновенно, словно сидел под дверью* (О. Зайончковский)
- Указывает на **желание войти** или **желание узнать**, что происходит внутри:
- *Ждем под дверью, когда нас пригласят* (И. Франс) – желание войти
- *Сейчас ее все время не оставляла мысль, что жена отца стоит под дверью и слушает их разговор* (Н. Александрова) – желание узнать, что происходит
- **Положение субъекта-наблюдателя не фиксировано**:
- *(Я) просидел под дверью до утра, потом срубился* (Е. Завершнева) – наблюдатель снаружи
- *Мальчик первым услышал громкое мяуканье под дверью* (Е. Каретникова) – внутри

Дверь: нефасадное за (статичные контексты)

- Пространство не фиксировано, фиксировано соотношение места и взгляда
- *За дверью* делится примерно пополам на 'снаружи помещения' и 'внутри помещения', но наблюдатель всегда отделен перегородкой
- **Взгляд изнутри, пространство снаружи:**
- *И пусть ждут просители за дверью кабинета* (В. Маканин)
- *За дверью, запорошённый снегом, в одном пиджаке, стоял зять* (И. Муравьева)
- **Взгляд снаружи, пространство внутри:**
- *Поджечь, что ли, вас? — вслух подумал Егор. И брякнул спичками в кармане. — А? За дверью долго молчали* (В. Шукшин)
- *Там, за дверью (сам Шухов в этом лагере ещё ни разу не получал, но по разговорам), вскрывают ящик посылочный топориком, надзиратель всё своими руками вынимает, просматривает* (А. Солженицын)

Дверь: фасадное за (статичные контексты)

- Фиксировано пространство между открытой дверью и стеной
- Нестандартная функция *двери* – в открытом положении создавать маленькое изолированное пространство между дверью и стеной, для хранения объектов
- Фасадность: ‘в пространстве между открытой дверью и стеной’: *За дверью стояла швабра; Она спряталась за дверью; Веник и совок хранятся за дверью*
- Взгляд не релевантен: *за дверью* в этом употреблении ведет себя как *за телевизором*

Фасадное за дверь: динамичные контексты

- *За дверь* = 'двигаюсь изнутри в пространство снаружи':
- *Володя не выносит лилий, у него аллергия. Я сразу отправила букет за дверь* (С. Спивакова)
- *Для того, чтобы дойти до порога, одеться и выйти за дверь, ему понадобилось три минуты* (В. Токарева)
- *Перед дверь* - практически отсутствует
- Квазиантоним *под дверь* = 'двигаюсь снаружи к внешней стороне двери' – пространство одно и то же, но направление движения противоположное:
- *После Тепки была сиамская кошка Симка, пришедшая к ним под дверь однажды весной* (А. Варламов)
- *Подарок от поклонника, ..., объяснила я. Подбросил под дверь и исчез* (Е. Завершнева)

За окном, статичные контексты

- **Основная функция:** смотреть из помещения наружу
- **Фасадность:** *за окном* – практически всегда снаружи
- *За окном* виднелся сад, но не:
- **За окном* была видна люстра и горшки с цветами;
- Ср. *В окне* была видна люстра и горшки с цветами

За окном: динамичные контексты, фасадность

*Не девятнадцатый же век **за окном**, когда барышни сидели взаперти <...> [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000)]*

*Вадим подливал мне коньяку, <...>и вообще вёл себя очаровательно до тех пор, пока не заметил **за окном** бредущего по проспекту Труда долговязого сутулого человека.
[«Столица», 1997.05.27]*

В окне: нефасадность

Спиваков каждый день приходил к роддому <...>, а я в окне пятого этажа ничего не понимала. [Сати Спивакова. Не всё (2002)]

*Я тебе в двух словах скажу, что там раньше было, — сначала он пишет о том, что видит **в окне**, а потом начинает описывать тех, кто ему мешает возле этого окна стоять. [Виктор Пелевин. Желтая стрела (1993)]*

Окно. Статические контексты. ПЕРЕД

- **Основная функция:** смотреть из помещения наружу
- **Фасадность:**
- *перед окном нефасадно:* это может быть как внутри помещения (*Перед окном стоял столик*), так и снаружи (*перед окном рос куст сирени*)

Нефасадность: *перед*

ВНУТРИ

*И долго стояла **перед окном**, наблюдая в сеточке дождя рабочую грузовую жизнь. [Дина Рубина. Высокая вода венецианцев (1999)]*

*Конечно, спать было уже невозможно, он вставал, одевался в пижаму, садился **перед окном** с книжкой в руках, но не читал, а смотрел на море. [Ю. О. Домбровский. Факультет ненужных вещей, часть 2 (1978)]*

перед окном: снаружи

*и прямо перед окном — сохранившаяся маленькая часовня.
[Татьяна Окуневская. Татьянин день (1998)]*

*На улице прямо перед окном стояла скамейка, Зоя уселась
на нее так, чтобы видеть Иру. [Александра Маринина.
Иллюзия греха (1996)]*

Окна. – отдельный объект.

Статичные контексты.

- Особый объект: форма *PL перед окнами* обычно значит 'снаружи' (много окон глаз может охватить только снаружи)
- **Взгляд:** обычно смотрят с улицы (*Перед окнами были кусты сирени*); для взгляда изнутри наружу (из помещения) используется *под окнами* (*У нас под окнами растет сирень* – т.к. это как бы взгляд сверху вниз)

Фасадность?: *под окнами*

Агибенин устроил страшный трагедийный шум под окнами Елены Вяземской и угрожал, задрав голову вверх, застрелиться. [Эдуард Лимонов. У нас была Великая Эпоха (1987)]

Я услышал под окнами дребезжание трамвая. Шевельнув локтями, поправил на себе одежду. [Сергей Довлатов. Заповедник (1983)]

Фасадность: окна. Снаружи

*С полчаса он работал метлой и лопатой, откопал ступеньки, разбросал снег **перед окнами** и прорыл дорожку к хибаре соседа. [Борис Хазанов. Далекое зрелище лесов (1998)]*

*Огромные кусты сирени **вздымались перед окнами**, смутно виделись тяжелые кисти. [Борис Екимов. Пастушья звезда (1989)]*



Окно. Динамичные контексты

- *За окно* – в пространство наружу
 - НЕСОГЛАСНА
 - *В окно* – *изнутри и снаружи в дыру*
 - *ЗА ОКНО =- ЭТО СНАРУЖИ ВНИЗУ!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!*
 - *Антоним ПОД ОКНО*

 - **Перед окно* – невозможно,
 - скажут: *в окно*,
- но это нефасадное употребление (*В окно бросили тухлый помидор*)
- ПТИЦА ВЫЛЕТЕЛА В ОКНО, А ВЫПРЫГНУТЬ ЗА ОКНО? НЕ ВИЖУ РАЗНИЦЫ*
- В окно ≠ за окно*
- Выпрыгнуть в окно vs. выкинуть за окно* - более близкая и более дальняя цель

Динамическое за окно. Фасадность: наружу.

Вот он смотрит **за окно**. Там человек вышел из подъезда с сумкой и идёт куда-то. [Алексей Слаповский. Гибель гитариста (1994-1995)]

Вздыхнув, Игорь щелчком отправил недокуренную сигарету **за окно**, оправил халат и решительно шагнул к двери. [Максим Тихомиров. Национальная демография (2014)]

Я посмотрел через ее плечо **за окно** и увидел (как разглядел — не пойму) ускользящее лето. [Анатолий Кирилин. Нулевой километр // «Сибирские огни», 2013]

Динамическое *под* окно.

Фасадность: движение снаружи

*к тому же он имел особенное искусство, ходя по улице, попевать **под окно** именно в то самое время, когда из него выбрасывали всякую дрянь, и оттого вечно уносил на своей шляпе арбузные и дынные корки и тому подобный вздор. [Н. В. Гоголь. Шинель (1842)]*



В окно: Нет фасадности, оба направления, но больше изнутри наружу

Ел, спал, смотрел в окно, читал <.....> Ну, то есть ехал поезд. [Евгений Гришковец. ОдновреМенно (2004)]

Луна светила в окно. Олег дрожал, как цуцик. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]



Выводы: Фасадность. Лингвистическая ревизия

- Фасадность проявляется в ситуациях, когда ориентируемыми объектами являются *люди*, т.е. пользователи порталов, чем *неодушевленные объекты*.
- Круг предлогов, чувствительных к фасадности, шире, чем ЗА и ПЕРЕД, ср. предлогом *под*, часто квазисинонимичный предлогу *перед*, а также *в*.
- Важно, что с точки зрения фасадности различается употребление в статических и динамических контекстах: *за дверью vs. за дверь*
- Фасадность присуща *не самому объекту*, а объекту в определенном положении (ср. открытая и закрытая дверь)
- Фасадность актуализируется предлогом и совместима с, а не только противопоставлена с точкой зрения наблюдателя
- Фасадность лингвоспецифична (зависит от набора пространственных предлогов)